



SCHOOL ALLOWANCE school year 2010/2011	ਸਕੂਲ ਭੱਤਾ ਸਕੂਲ ਵਰ੍ਹਾਂ 2010/2011
<p><b>What is a school allowance</b> It's a financial aid provided by Lombardia Region to support some of the school expenses.</p>	<p><b>ਸਕੂਲ ਭੱਤਾ ਕੀ ਹੈ</b> ਇਹ ਲੋਮਬਾਰਡਿਆ ਰਿਜ਼ਨ ਦੁਆਰਾ ਸਕੂਲ ਦੇ ਕੁੱਛ ਖਰਚਿਆ ਵਿੱਚ ਸਹਾਇਤਾ ਲਈ ਮੁਹਈਆ ਕਰਾਈ ਜਾ ਰਹੀ ਇੱਕ ਵਿੱਤੀ ਮਦਦ ਹੈ।</p>
<p><b>How to apply for the SCHOOL ALLOWANCE:</b> Application to be downloaded at the following address <a href="http://www.scuola.dote.regione.lombardia.it/dotescuola/">http://www.scuola.dote.regione.lombardia.it/dotescuola/</a> (a single application can be filled in for more than one child-student)</p>	<p><b>ਸਕੂਲ ਭੱਤੇ ਲਈ ਕਿਵੇਂ ਆਵੇਦਨ ਕਰਨਾ ਹੈ:</b> ਆਵੇਦਨ ਪੱਤਰ ਹੇਠਾਂ ਲਿਖੇ ਪੱਤੇ ਤੋਂ ਡਾਊਨਲੋਡ ਕੀਤਾ ਜਾ ਸਕਦਾ ਹੈ <a href="http://www.scuola.dote.regione.lombardia.it/dotescuola/">http://www.scuola.dote.regione.lombardia.it/dotescuola/</a> (ਇੱਕ ਤੋਂ ਵੱਧ ਬੱਚ-ਵਿਧਾਰਥੀ ਲਈ ਇੱਕੋ ਹੀ ਆਵੇਦਨ ਪੱਤਰ ਭਰ ਸਕਦੇ ਹਨ)</p>
<p>What is required in order complete the application</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Regional Service Card and related PIN code</li> <li>Tax Code Number and parent's personal data</li> <li>Tax Code Number and children's personal data</li> <li>Complete name, address and grade attended by child/children</li> <li>Furthermore:</li> <li>School Allowance-Income Support ISEE (Equivalent Economic Status Index) certification (&lt; 15.458,00€)</li> <li>School Allowance-Choice Support : ISEE Certification (&lt;46.597,00 €)</li> <li>Tuition charges and contribution to enrollment and attendance</li> </ul>	<p>ਆਵੇਦਨ ਪੱਤਰ ਨੂੰ ਪੂਰਾ ਕਰਨ ਲਈ ਕੀ ਜ਼ਰੂਰੀ ਹੈ</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>ਖੇਤਰੀ ਸੇਵਾ ਕਾਰਡ ਅਤੇ ਸੰਬੰਧਤ ਪਿਨ ਕੋਡ</li> <li>ਟੈਕਸ ਕੋਡ ਨੰਬਰ ਅਤੇ ਮਾਤਾਪਿਤਾ ਦਾ ਨਿੱਜੀ ਡੇਟਾ</li> <li>ਟੈਕਸ ਕੋਡ ਨੰਬਰ ਅਤੇ ਬੱਚਿਆਂ ਦਾ ਨਿੱਜੀ ਡੇਟਾ</li> <li>ਬੱਚਾ/ਬੱਚੇ ਦੁਆਰਾ ਸ਼ਾਮਲ ਕੀਤਾ ਪੂਰਾ ਨਾਂ, ਪੱਤਾ ਅਤੇ ਗ੍ਰੇਡ</li> <li>ਹੋਰਵੱਧ:</li> <li>ਸਕੂਲ ਭੱਤਾ-ਆਮਦਾਨੀ ਮਦਦ ਆਈਐਸਈਈ (ਸਮਾਨ ਆਰਥਕ ਸਟੇਟਸ ਇੰਡੈਕਸ) ਪ੍ਰਮਾਣੀਕਰਨ (&lt; 15.458,00€)</li> <li>ਸਕੂਲ ਭੱਤਾ-ਵਿਕਲਪ ਮਦਦ : ਆਈਐਸਈਈ ਪ੍ਰਮਾਣੀਕਰਨ (&lt;46.597,00 €)</li> <li>ਸਿੱਖਿਆ ਸੂਲਕ ਅਤੇ ਪੰਜੀਕਰਨ ਅਤੇ ਹਾਜ਼ਰੀ ਵਿੱਚ ਯੋਗਦਾਨ</li> </ul>



<p>School allowance - merit-based ISEE Certification (&lt;20.000,00 €) (not required if the final grade is 100/100 with honours) The school grade point average or the graduation grade</p>	<p>ਸਕੂਲ ਭੱਤਾ - ਕਾਬਲੀਯਤ ਦੇ ਅਧਾਰ ਤੇ ਆਈਐਸਈਈ ਪ੍ਰਮਾਣੀਕਰਨ (&lt;20.000,00 €) (ਜੇਕਰ ਹੋਨਰਸ ਨਾਲ ਅੰਤਿਮ ਗ੍ਰੇਡ 100/100 ਹੋਵੇ ਤਾਂ ਜ਼ਰੂਰੀ ਨਹੀਂ)  ਸਕੂਲ ਗ੍ਰੇਡ ਪੁਆਇੰਟ ਔਸਤ ਜਾਂ ਸਨਾਤਕ ਗ੍ਰੇਡ</p>
<p><b>When to apply for the School Allowance:</b> School Allowance-Income Support: from March 1st 2010 at 12:00 through April 30, at 12:00 School Allowance-Choice Support: from March 1st 2010 at 12:00 through April 30, at 12:00 School Allowance - Tuition and Professional Training: March 1st 2010 at 12:00 through April 30, at 12:00 School Allowance-Merit based: from September.</p>	<p><b>ਸਕੂਲ ਭੱਤਾ ਲਈ ਆਵੇਦਨ ਕਦੇ ਕਰਨਾ ਹੈ :</b> ਸਕੂਲ ਭੱਤਾ-ਆਮਦਾਨੀ ਮਦਦ: 1 ਮਾਰਚ 2010 ਤੋਂ 12.00 ਵੱਜੇ ਤੋਂ 30 ਅਪ੍ਰੈਲ 12.00 ਵੱਜੇ ਤੱਕ ਸਕੂਲ ਭੱਤਾ-ਵਿਕਲਪ ਮਦਦ: 1 ਮਾਰਚ 2010 ਤੋਂ 12.00 ਵੱਜੇ ਤੋਂ 30 ਅਪ੍ਰੈਲ 12.00 ਵੱਜੇ ਤੱਕ  ਸਕੂਲ ਭੱਤਾ - ਸਿੱਖਿਆ ਅਤੇ ਵਿਹਾਰਿਕ ਟ੍ਰੇਨਿੰਗ: 1 ਮਾਰਚ 2010 ਤੋਂ 12.00 ਵੱਜੇ ਤੋਂ 30 ਅਪ੍ਰੈਲ 12.00 ਵੱਜੇ ਤੱਕ ਸਕੂਲ ਭੱਤਾ - ਕਾਬਲੀਯਤ ਦੇ ਅਧਾਰ ਤੇ: ਸੰਤਬਰ ਤੋਂ</p>
<p><b>Where to hand over the School Allowance application</b> Officially recognized/private schools: at the schools secretary office Public Schools: at the Municipality of residence Professional Training Centre: at the Centre secretary office Various schools (Public, private schools, professional training centres): at the Municipality of residence</p>	<p><b>ਸਕੂਲ ਭੱਤਾ ਆਵੇਦਨ ਕਿੱਥੇ ਦੇਣਾ ਹੈ</b> ਅਧਿਕਾਰਿਕ ਮਾਨਤਾ ਪ੍ਰਾਪਤ/ਨਿੱਜੀ ਸਕੂਲਾਂ: ਸਕੂਲਾਂ ਦੇ ਸਕੱਤਰ ਦੇ ਦਫਤਰਾਂ ਵਿੱਚ ਸਰਕਾਰੀ ਸਕੂਲ: ਨਿਵਾਸੀਆਂ ਦੀ ਨਗਰ-ਪਾਲਿਕਾ ਵਿੱਚ ਵਿਹਾਰਿਕ ਟ੍ਰੇਨਿੰਗ ਕੇਂਦਰ: ਕੇਂਦਰੀ ਸਕੱਤਰ ਦਫਤਰਾਂ ਵਿੱਚ  ਵਿਵਿਧ ਸਕੂਲ (ਸਰਕਾਰੀ, ਨਿੱਜੀ ਸਕੂਲ, ਵਿਹਾਰਿਕ ਟ੍ਰੇਨਿੰਗ ਕੇਂਦਰ): ਨਿਵਾਸੀਆਂ ਦੀ ਨਗਰ-ਪਾਲਿਕਾ ਵਿੱਚ</p>

ਵੱਧ ਜਾਣਕਾਰੀ ਅਤੇ ਸੰਦਰਭ ਲਈ, ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਵੇਬਸਾਈਟ [www.dote.regione.lombardia.it](http://www.dote.regione.lombardia.it) ਤੇ ਜਾਓ।